



## CHERRY TOUCHBOARD G80-11900

### Compact Keyboard with built-in Touchpad

6440428-09, DE, EN, FR, ES, IT, NL, SV, NO, DK, FI, PL, CS, SK, ZHs, Zht, © Feb 2023

(Mod. MX11900, MX11900 USB)

## DE BEDIENUNGS-ANLEITUNG

### Bevor Sie beginnen ...

**Jedes Gerät ist anders!** In der Bedienungsanleitung erhalten Sie Hinweise zur effektiven und zuverlässigen Verwendung.

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf und geben Sie sie an andere Benutzer weiter.

Das CHERRY TOUCHBOARD G80-11900 ist eine Tastatur mit integriertem Touchpad zur Bedienung von Computern. Für Informationen zu weiteren Produkten, Downloads und vielem mehr, besuchen Sie bitte www.cherry.de

#### 1 Varianten

Die CHERRY TOUCHBOARD-Tastatur ist in drei Basisvarianten verfügbar:

##### 1.1 USB-Variante

- Anschluss durch USB-Stecker
- 23 Tasten durch Software programmierbar: F1 – F12, Einf, Entf, Pos1, Ende, Bild ↑, Bild ↓, Druck, Rollen, Pause, auf dem Nummernblock: "0" und "·"
- Durch Software abschaltbare Mausclick-Funktion (Fingertypen auf Touchpad erzeugt linken Mausclick)

#### 1.2 PS/2-Variante

- Anschluss durch gesplittetes Anschlusskabel mit 2 Steckern (jeweils ein PS/2-Stecker für Tastatur und Touchpad)

#### 1.3 PS/2-Combo-Variante

- Wie PS/2-Variante, jedoch zusätzlich mit DIN [AT]-Adapter für Tastatur und RS 232-Adapter für Touchpad

### 2 Zu Ihrer Sicherheit

**"Repetitive Strain Injury" = "Verletzung durch wiederholte Beanspruchung"**

RSI entsteht durch kleine, sich ständig wiederholende Bewegungen.

- Richten Sie Ihren Arbeitsplatz ergonomisch ein.
- Positionieren Sie Tastatur und Maus so, dass sich Ihre Oberarme und Handgelenke seitlich vom Körper befinden und ausgestreckt sind.
- Machen Sie mehrere kleine Pausen, ggf. mit Dehnungen.
- Ändern Sie oft Ihre Körperhaltung.

### 3 USB-Tastatur anschließen

#### 3.1 Tastatur anschließen

- Stecken Sie den USB-Stecker der Tastatur in einen beliebigen USB-Anschluss Ihres PCs. Sie können auch den USB-Anschluss eines Geräts verwenden, das am PC angeschlossen ist.

#### 3.2 Software CHERRY Tools installieren

Die Software unterstützt nur die USB-Variante. Die Tastatur ist ohne Software betriebsbereit. Sie benötigen sie zum Programmieren der Tasten und um die Mausclick-Funktion des Touchpads abzuschalten.

Die Software CHERRY Tools wird ständig weiterentwickelt. Die aktuelle Version können Sie von CHERRY über das Internet herunterladen: support.cherry.de.

Die Software enthält eine Online-Hilfe, die Sie als Direkthilfe mit der F1-Taste aufrufen.

#### 4 PS/2-Tastatur anschließen

- Schalten Sie den PC aus.
- Stecken Sie die beiden PS/2-Stecker in die farblich gleichen PS/2-Buchsen Ihres PCs. Diese Buchsen sind rund, 6-polig und ggf. violett (Tastatur) und grün (Touchpad/Maus) gekennzeichnet.

Bei den Combo-Varianten:

- Verwenden Sie ggf. die beiliegenden Adapter (DIN [AT]-Adapter für Tastatur und RS 232-Adapter für Touchpad/Maus).

- Schalten Sie den PC ein.

- PS/2 combo version**

- Like the PS/2 version but also with DIN [AT] adapter for keyboard and RS 232 adapter for touchpad

#### 2 For your safety

**RSI stands for "Repetitive Strain Injury".** RSI arises due to small movements continuously repeated over a long period of time.

- Set up your workspace ergonomically.
- Position the keyboard and mouse in such a manner that your upper arms and wrists are outstretched and to the sides of your body.
- Take several short breaks, with stretching exercises if necessary.
- Change your posture often.

### 3 Connecting the USB keyboard

#### 3.1 Connecting the keyboard

- Plug the USB connector into any USB port on your PC. You can also use the USB port of a device connected to the PC.

#### 3.2 Install the CHERRY Tools software

The software only supports the USB version.

The keyboard can be operated without the software. You need it to program the keys and switch off the touchpad mouse-click function.

The CHERRY Tools software is constantly being developed. You can download the latest version from CHERRY on the Internet: support.cherry.de.

The software includes an online help function, which you can call up directly by pressing F1.

### 4 Connecting the PS/2 keyboard

- Switch off the PC.
- Plug the two PS/2 connectors into the PS/2 sockets of the same color on your PC. These sockets are round, have 6 pins and may be colored purple (keyboard) and green (touchpad/mouse). For the combo versions:
  - If necessary, use the supplied DIN [AT] adapter for the keyboard and the RS 232 adapter for the touchpad/mouse).

- Switch on the PC.

### 5 Cleaning the keyboard

- Switch off the PC.
- NOTE! **Aggressive cleaning agents and liquids can damage the keyboard.**

- Do not use solvents such as gasoline or alcohol and scouring agents or scouring sponges for cleaning.
- Prevent liquids from entering the keyboard.
- Do not remove the keycaps of the keyboard.
- Clean the keyboard with a slightly damp cloth and some mid cleaning agent (e.g. dishwashing liquid).
- Dry off the keyboard with a soft, lint-free cloth.

### 6 Device disposal

- Do not dispose of devices with this symbol in household waste.
- Dispose of the devices in accordance with statutory regulations – at your local dealer or at municipal recycling centers.

### 7 Technical specifications

Designation	Value
Touchpad resolution	1000 dpi
USB keyboard interface	USB connector
PS/2 keyboard interfaces	One PS/2 connector each for keyboard and touchpad
PS/2 combo keyboard interfaces	PS/2 connector with DIN [AT] adapter for keyboard and PS/2 connector with RS 232 adapter for touchpad
Supply voltage	5,0 V/DC ±5% SELV
USB power consumption	typ.35 mA
PS/2 power consumption	Keyboard: typically 35 mA Touchpad: typically 3 mA
Storage temperature	-20 °C ... +60 °C
Operating temperature	0 °C ... +50 °C

### 8 Certifications

#### 8.1 Federal Communications Commission (FCC) Radio Frequency Interference Statement

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Plug the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

- Nettoyez le équipement into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Caution: Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user’s authority to operate the equipment.

#### 8.2 For UL

For use with Listed Personal Computers only!

#### 8.3 UKCA

UK Authorised Representative:
Authorised Representative Service
The Old Methodist Chapel
Great Hucklow
SK17 8RG
UK

## FR MODE D'EMPLOI

### Avant de commencer ...

**Chaque appareil est différent !** Le mode d'emploi contient des consignes pour une utilisation efficace et fiable.

- Lisez attentivement le mode d'emploi.
- Conservez le mode d'emploi et transmettez-le aux autres utilisateurs.

Le CHERRY TOUCHBOARD G80-11900 est un clavier avec touchpad intégré permettant de se servir des ordinateurs. Pour obtenir des informations sur d'autres produits, sur les téléchargements et bien d'autres choses, consultez le site www.cherry.de

### 1 Variantes

Le clavier CHERRY TOUCHBOARD est disponible en trois variantes de base :

#### 1.1 Variante USB

- Raccordement par connecteur USB
- 23 touches programmables avec le logiciel : F1 – F12, Inser, Suppr, Pos1, Fin, Page ↑, Page ↓, Impr, Défil, Pause, sur le pavé numérique : « 0 » et « · »
- Fonction de clic de souris désactivable avec le logiciel (une pression du doigt sur le touchpad correspond à un clic de souris)

#### 1.2 Variante PS/2

- Raccordement par un câble de connexion séparé avec 2 connecteurs (un connecteur PS/2 pour le clavier et un pour le touchpad)

#### 1.3 Variante combinée PS/2

- Comme la variante PS/2, mais avec en plus un adaptateur DIN [AT] pour le clavier et un adaptateur RS 232 pour le touchpad

### 2 Pour votre sécurité

#### LMR signifie "Lésion due aux mouvements répétitifs"

Le syndrome LMR apparaît suite à de petits mouvements se répétant en permanence.

- Organisez votre poste de travail de manière ergonomique.
- Positionnez le clavier et la souris de telle façon que vos bras et vos poignets se trouvent naturellement par rapport au corps et soient étendus.
- Faites plusieurs petites pauses, le cas échéant accompagnées d'exercices d'étirement.
- Modifiez souvent votre attitude corporelle.

### 3 Raccorder le clavier USB

#### 3.1 Raccorder le clavier

- Insérez le connecteur USB du clavier dans un des ports USB de votre ordinateur. Vous pouvez également utiliser le port USB d'un appareil connecté à l'ordinateur.

#### 3.2 Installer le logiciel CHERRY Tools

Le logiciel est uniquement compatible avec la variante USB.

Le clavier est prêt à fonctionner sans logiciel. Vous en avez besoin pour programmer les touches et pour désactiver la fonction de clic de souris du touchpad. Le logiciel CHERRY Tools est en constante évolution. Vous pouvez télécharger la version actuelle de CHERRY sur Internet à l'adresse : support.cherry.de. Le logiciel contient une aide en ligne que vous pouvez consulter directement en appuyant sur la touche F1.

### 4 Raccorder le clavier PS/2

- Mettez l'ordinateur hors tension.
- Insérez les deux connecteurs PS/2 dans les prises PS/2 de votre ordinateur de même couleur. Ces prises sont rondes, à 6 broches et éventuellement violette (clavier) et verte (touchpad/souris).

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Plug the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

### 5 Nettoyage du clavier

- Mettez le PC hors service.

**REMARQUE !** Les détergents et liquides agressifs peuvent endommager le clavier

- Pour le nettoyage, n'utilisez pas de solvants tels que l'essence ou l'alcool ni aucun produit ou éponge abrasif.

- Empêchez tout liquide de pénétrer dans le clavier.

- N'enlevez pas les capuchons des touches du clavier.

- Conectar el teclado PS/2**
  - Apague el PC.
  - Inserte ambas clavijas PS/2 en los puertos PS/2 del mismo color de su PC. Estas clavijas son redondas, de 6 polos y dado el caso están identificadas con violeta (teclado) y verde (touchpad/ratón).

### 6 Élimination des appareils

- Ne jetez pas les appareils portant ce symbole avec les ordures ménagères.
- Éliminez les appareils conformément aux dispositions légales chez votre revendeur ou dans les points de collecte municipaux.

### 7 Caractéristiques techniques

Désignation	Données
Résolution du touchpad	1000 dpi
Interface clavier USB	Connecteur USB
Interfaces clavier PS/2	Un connecteur PS/2 pour le clavier et un pour le touchpad
Interfaces clavier combiné PS/2	Connecteur PS/2 avec adaptateur DIN [AT] pour clavier et connecteur PS/2 avec adaptateur RS 232 pour touchpad
Tension d'alimentation	5,0 V/DC ±5 <span> </span> % SELV
Consommation de courant USB	typ.35 mA
Consomation de courant PS/2	Clavier <span> </span> : typ. 35 mA Touchpad <span> </span> : typ. 3 mA
Température de stoc-kage	-20 °C ... +60 °C
Température de fonc-tionnement	0 °C ... +50 °C

## ES MANUAL DE INSTRUCCIONES

### Antes de empezar ...

**¡Cada aparato es distinto!** En las instrucciones de uso encontrará explicaciones sobre la utilización efectiva y segura del aparato.

- Lea las instrucciones detenidamente.
- Guarde las instrucciones de uso y transmitálas a otros usuarios.

El CHERRY TOUCHBOARD G80-11900 es un teclado con touchpad integrado para el manejo de ordenadores.

En la dirección www.cherry.de podrá, entre otros, encontrar y descargar información sobre los productos.

### 1 Variantes

El teclado CHERRY TOUCHBOARD está disponible en tres variantes básicas :

#### 1.1 Variante USB

- Conexión mediante clavija USB
- 23 teclas programables mediante software: F1 – F12, Inser, Supr, Inicio, Fin, Pag ↑, Pag ↓, ImpPnt, Despl, Pausa, en el bloque numérico: "0" y "·"
- Función de clic de ratón conmutable mediante software (pulsar sobre el touchpad genera un clic izquierdo de ratón)

#### 1.2 Variante PS/2

- Conexión mediante cable de conexión dividido con 2 clavijas (una clavija PS/2 respectivamente para el teclado y el touchpad)

#### 1.3 Variante PS/2 Combo

- Como la variante PS/2, aunque adicionalmente con adaptador DIN [AT] para teclado y adaptador RS 232 para touchpad

### 2 Para su seguridad

**"Repetitive Strain Injury" = "Síndrome del túnel carpiano"**

El RSI se origina por movimientos pequeños, repetidos continuamente.

- Organice su puesto de trabajo de forma ergonómica.
- Coloque el teclado y el ratón de modo que los brazos y las muñecas se encuentren a los lados del cuerpo y estrados.
- Haga varias pausas cortas, cuando sea necesario con ejercicios de estiramiento.
- Cambie con frecuencia la postura corporal.

### 3 Conectar el teclado USB

#### 3.1 Conectar el teclado

- Inserte la clavija USB del teclado en una de las conexiones USB de su PC. También puede utilizar la conexión USB de un dispositivo que esté conectado a su PC.

#### 3.2 Instalar el software CHERRY Tools

El software solo es compatible con la variante USB. El teclado está listo para su uso sin software. Este es necesario para programar las teclas y para desactivar la función de clic de ratón del touchpad.

El software CHERRY Tools está en constante desarrollo. Puede descargar la versión actual de CHERRY desde Internet: support.cherry.de.

El software incluye una ayuda en línea a la que se puede acceder como ayuda directa con la tecla F1.

#### 4 Conectar el teclado PS/2

- Apague el PC.
- Inserte ambas clavijas PS/2 en los puertos PS/2 del mismo color de su PC. Estas clavijas son redondas, de 6 polos y dado el caso están identificadas con violeta (teclado) y verde (touchpad/ratón).

En la variante Combo:

- Dado el caso, utilice los adaptadores suministrados (adaptador DIN [AT] para el teclado y adaptador RS 232 para el touchpad/ ratón).

- Encienda el PC.

### 5 Limpieza del teclado

- Desconecte el PC.

**NOTA! Los detergentes y líquidos agresivos pueden dañar el teclado.**

- Para su limpieza, no utilice disolventes como gasolina o alcohol, ni medios abrasivos o esponjas abrasivas
- Evite que entre líquido en el teclado.
- No extraiga las teclas del teclado.

- Limpie el teclado con un paño ligeramente humedecido y un poco de producto de limpieza suave (p. ej. lavavajillas)

- Seque el teclado con un paño suave sin pelusa.

### 6 Desecho de los aparatos

• No deseche con la basura doméstica los aparatos que presenten este símbolo.

- Deseche los aparatos conforme a las disposiciones legales a través de su distribuidor o en los centros de recogida municipales.

### 7 Datos técnicos

Denominación	Valor
Resolución touchpad	1000 dpi
Interfaz teclado USB	Clavija USB
Interfaces teclado PS/2	Respectivamente una clavija PS/2 para teclado y touchpad
Interfaces teclado PS/2 Combo	Clavija PS/2 con adaptador DIN [AT] para teclado y clavija PS/2 con adaptador RS 232 para touchpad
Tensión de alimentación	5,0 V/DC ±5 <span> </span> % SELV
Consumo de corriente USB	tip.35 mA
Consumo de corriente PS/2	Teclado: tip. 35 mA Touchpad: tip. 3 mA
Temperatura de almacenamiento	-20 °C ... +60 °C
Temperatura de funcionamiento	0 °C ... +50 °C

## IT ISTRUZIONE D'USO

### Prima di cominciare ...

**Ogni apparecchio è diverso!** Il presente manuale d'uso contiene istruzioni per un uso efficiente e affidabile.

- Leggere il manuale d'uso con attenzione.
- Conservare il manuale d'uso e consegnarlo ad altri utenti.

La CHERRY TOUCHBOARD G80-11900 è una tastiera con touchpad integrato per il comando di computer. Per informazioni su ulteriori prodotti, download e molto altro ancora, visitate la pagina web www.cherry.de.

### 1 Varianti

La tastiera CHERRY TOUCHBOARD è disponibile in tre varianti base :

#### 1.1 Variante USB

- Collegamento tramite connettore USB
- 23 tasti programmabili via software: F1 – F12, Ins, Canc, Pos1, Fine, Pag ↑, Pag ↓, Stamp, Scorr, Pausa, sul tastierino numerico: "0" e "·"
- La funzione di clic del mouse può essere disattivata dal software [sfiorando il touchpad si attiva la funzione di clic del tasto sinistro del mouse]

#### 1.2 Variante PS/2

- Collegamento tramite cavo di collegamento sdoppiato con 2 connettori (un connettore PS/2 per tastiera e uno per touchpad)

#### 1.3 Variante PS/2 combinata

- Comme la variante PS/2, ma in aggiunta con adattatore [AT] DIN per tastiera e adattatore RS 232 per touchpad

### 2 Per la vostra sicurezza

**RSI è l'acronimo di "Repetitive Strain Injury", ovvero sindrome da tensione ripetuta**

La sindrome RSI è causata da piccoli e continui movimenti ripetuti.

- Allestire la postazione di lavoro in modo ergonomico.
- Posizionare la tastiera e il mouse in modo tale che l'avambraccio e l'articolazione del polso si trovino ai lati del corpo e siano distesi.

- Fare piccole pause, eventualmente praticando esercizi di allungamento.
- Cambiare spesso posizione.

### 3 Collegamento della tastiera USB

#### 3.1 Collegamento della tastiera

- Inserire il connettore USB della tastiera in una qualsiasi porta USB del PC. È possibile utilizzzare anche la porta USB di un dispositivo collegato al PC.

#### 3.2 Installazione del software CHERRY Tools

Il software supporta solo la variante USB.

La tastiera è pronta per l'uso in assenza di software. La tastiera è necessaria per programmare i tasti e per disattivare la funzione di clic del mouse del touchpad.

Il software CHERRY Tools viene sviluppato continuamente. La versione attuale può essere scaricata via internet dalla pagina di CHERRY: support.cherry.de.

Il software contiene una guida in linea, che può essere richiamata come aiuto diretto premendo il tasto F1.

### 4 Collegamento della tastiera PS/2

- Spegnere il PC.
- Inserire entrambi i connettori PS/2 nelle prese PS/2 del PC dello stesso colore. Queste prese sono circolari, a 6 poli e potrebbero essere contrassegnate in viola (tastiera) e verde (touchpad/mouse).

Nelle varianti combinate:

- Se necessario, utilizzare gli adattatori [AT] DIN in dotazione per tastiera e l'adattatore RS 232 per touchpad/mouse).

- Accendere il PC.

#### 5 Pulizia della tastiera

Betegnelsel	Verdi
Oppløsning touchpad	1000 dpi
Grensesnitt USB-tastatur	USB-plugg
Grensesnitt PS/2-tastatur	En PS/2-plugg hver for tastatur og touchpad
Grensesnitt PS/2-Combo-tastatur	PS/2-plugg med DIN (AT)-adapter til tastatur og PS/2-plugg med RS 232-adapter for touchpad
Forsyningsspennning	5,0 VDC ±5 <span> </span> % SELV
Strømforbruk USB	typ.35 mA
Strømforbruk PS/2	Tastatur: typ. 35 mA Touchpad: typ. 3 mA
Lagringstemperatur	-20 <span> </span> °C ... +60 <span> </span> °C
Drifttemperatur	0 <span> </span> °C ... +50 <span> </span> °C

## DK BETJENINGS-VEJLEDNING

Før du begynder ...

<span><span><span><span></span></span></span></span>	<b>Hvert apparat er anderledes!</b> I betjeningsvejledningen får du henvisninger om den effektive og pålidelige anvendelse.
<span></span>	• Læs betjeningsvejledningen opmærksomt igennem.
<span></span>	• Opbevar betjeningsvejledningen, og giv den videre til andre brugere.

CHERRY TOUCHBOARD G80-11900 er et tastatur med integreret touchpad til betjening af computer. Besøg www.cherry.de for informationer om andre produkter, downloads og meget mere.

### 1.1 Varianten

CHERRY TOUCHBOARD-tastaturet findes i tre basisvarianter:

#### 1.1 USB-variant

- Tilslutning med USB-stik
- F3 taster kan programmeres med software: F1 – F12, Indæt, Slet, Pos1, Slut, Billedet 1, Billedet 4, Print, Scroll, Pause, på tablokken: "0" og " ".
- Museklik-funktion, der kan frakobles med software (tryk med finger på touchpad skaber venstre museklik)

#### 1.2 PS/2-variant

- Tilslutning med delt tilslutningskabel med 2 stik (et PS/2-stikker til tastatur og et til touchpad)

#### 1.3 PS/2-Combo-variant

- Som PS/2-variant, men derudover med DIN (AT)-adapter til tastatur og RS 232-adapter til touchpad

### 2 For din sikkerhed

**"Repetitive Strain Injury"** = **"kvæstelse på grund af gentaget belastning"**

RSI opstår på grund af små bevægelser, der gentages hele tiden.

- Indret din arbejdsplads ergonomisk.
- Placér tastaturet og musen, så dine overarme og håndled befinder sig ved siden af kroppen og er strakt ud.
- Hold flere små pauser, evd. med strækøvelser.
- Sørg for at ændre din kropsholdning tit.

### 3 Tilslutning af USB-tastatur

#### 3.1 Tilslutning af tastatur

- Sæt tastaturets USB-stik i en vilkårligt USB-tilslutning på din pc. Du kan også anvende USB-tilslutningen på enheden, der er tilsluttet til pc'en.

#### 3.2 Installation af softwaren CHERRY Tools

Softwareen understøtter kun USB-varianten. Tastaturet er driftsklart uden software. Du har brug for det til programeringen af tasterne og til at frakoble touchpadens museklik-funktion. Softwaren CHERRY Tools videreudvikles konstant. Den aktuelle version kan du downloade fra CHERRY via internettet: support.cherry.de.

Softwareen indeholder en online-hjælp, som du henter som direkte hjælp med F1-tasten.

### 4 Tilslutning af PS/2-tastatur

- Sluk pc'en.
- Sæt de to PS/2-stik i din pc's PS/2-bøsninger med ens farve. Disse bøsninger er runde, 6-polede og evt. markeret violet (tastatur) og grønt (touchpad/mus).
- Ved Combo-varianterne:
  - Anvend evt. de vedlagte adaptere (DIN (AT)-adapter til tastatur og RS 232-adapter til touchpad/mus).
- Tænd pc'en.

### 5 Rengøring af tastaturet

- Sluk pc'en.
- BEMÆRK!** Aggressive rengøringsmidler og væsker kan beskadige tastaturet
  - Anvend ikke opløsningsmidler som f.eks. benzin eller alkohol og skuremidler og skuresvampe ved rengøringen.
  - Kjært tarvtaessa oheissa adaptereita (DIN (AT)-adapteri) näppäimistöille ja RS 232-adapteri kosketuslevylle/hiirelle).
- Fjern ikke tastaturets tastrækker.
- Rengør tastaturet med en let fugtig klud og lidt mildt rengøringsmiddel (f.eks.: opvaskemiddel).
- Tør tastaturet med en fnugfri, blød klud.

### 6 Bortskaffelse af enheder

- Enheder med dette symbol må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.
- Bortskaf enhederne hos din forhandler eller på de kommunale genbrugspladser iht. de lovmæssige forskrifter.

### 7 Tekniske data

Betegnelsel	Værdi
Oppløsning touchpad	1000 dpi
Interface USB-tastatur	USB-stik
Interfaces PS/2-tastatur	Et PS/2-stik til tastatur og et til touchpad
Interfaces PS/2-Combo-tastatur	PS/2-stik med DIN (AT)-adapter til tastatur og PS/2-stik med RS 232-adapter til touchpad
Forsyningsspænding	5,0 VDC ±5 <span> </span> % SELV
Strømforbrug USB	typ.35 mA
Strømforbrug PS/2	Tastatur: typ. 35 mA Touchpad: typ. 3 mA
Lagringstemperatur	-20 <span> </span> °C ... +60 <span> </span> °C
Drifttemperatur	0 <span> </span> °C ... +50 <span> </span> °C

## FI KÄYTTÖOHJE

### Ennen kuin aloitit ...

<span><span><span><span></span></span></span></span>	<b>Jokainen laite on erillinen!</b> Käyttöohjeesta löydät ohjeita tehokasta ja luotettavaa käyttöä varten.
<span></span>	• Lue käyttöohje huolellisesti läpi.
<span></span>	• Säilytä käyttöohje ja anna se eteenpäin muille käyttäjille.

CHERRY TOUCHBOARD G80-11900 on tietokoneiden käyttämiseen tarkoitettu näppäimistö, jossa on integroitu Touchpad-kosketuslevy.

Tietoja muista tuotteista, download-tarjonnasta ja paljon muuta löydät osoitteesta www.cherry.de.

### 1 Muunnelmat

CHERRY TOUCHBOARD-näppäimistöstä on saatavissa kolme perusmuunnelmaa:

#### 1.1 USB-muunnelma

- Liitäntä USB-pistokkeella
- 23 ohjelmiston avulla ohjelmitavaa näppäintä: F1 – F12, Ins, Del, Home, End, Page Up, Page Down, Print Screen, Scroll, Break numeronäppäimistössä: "0" ja " ".
- Ohjelmiston avulla pois kytkettävä klikkaustointinto (kosketuslevyn näppäytämisen sormella synnyttää hiiren vasemman näppäimen painalluksen)

#### 1.2 PS/2-muunnelma

- Liitäntä haaroitettulla liitäntäjohdolla, jossa on 2 pistoketta (oma PS/2-pistoke näppäimistöille ja kosketuslevylle)

#### 1.3 PS/2-kombomuunnelma

- Kuten PS/2-muunnelma, kuitenkin DIN (AT) -adapterin näppäimistöille ja RS 232 -adapteri kosketuslevylle

### 2 Turvallisuutesi vuoksi

**"Repetitive Strain Injury"** = **"Toistuvasta rasituksesta johtuva vamma"**

RSI syntyy pienistä jatkuvasti toistuvista liikkeistä.

- Kalusta työpisteesi ergonomisesti.
- Sijoita näppäimistö ja hiiri siten, että olkavartesi ja ranteesi ovat vartaloasi sivuilla ja ne ovat ojeennettuna.
- Pidä useita lyhyitä taukoja, tee mahd. vemysharjoituksia.
- Muuta vartaloasi asentoa usein.

### 3 USB-näppäimistön liittäminen

#### 3.1 Näppäimistön liittäminen

- Laita näppäimistön USB-pistoke tietokoneesi mihin tahansa USB-liittimeen. Voit käyttää myös tietokoneeseen liitetyn laitteen USB-liitintä.

#### 3.2 CHERRY Tools -ohjelmiston asentaminen

Ohjelmisto tukee vain USB-muunnelmaa. Näppäimistö on käytövalmis eikä vaadi ohjelmistoa. Tarvitset sitä näppäinten ohjelmointiin ja kosketuslevyn klikkaustoinnon pois kytkemiseen. CHERRY Tools-ohjelmistoa kehitetään jatkuvasti. Voit ladata uusimman version CHERRY-sivustolta internetsiä: support.cherry.de. Ohjelmistoon sisältyy OnLine-ohje, jonka kutsut pika-avuksi esiin F1-näppäimellä.

### 4 PS/2-näppäimistön liittäminen

- Kytke tietokone pois päältä.
- Sæt de to PS/2-stik i din pc's PS/2-bøsninger med ens farve. Disse bøsninger er runde, 6-polede og evt. markeret violet (tastatur) og grønt (touchpad/mus).
- Ved Combo-varianterne:
  - Anvend evt. de vedlagte adaptere (DIN (AT)-adapter til tastatur og RS 232-adapter til touchpad/mus).
- Tænd pc'en.

### 5 Rengøring af tastaturet

- Sluk pc'en.
- BEMÆRK!** Aggressive rengøringsmidler og væsker kan beskadige tastaturet
  - Anvend ikke opløsningsmidler som f.eks. benzin eller alkohol og skuremidler og skuresvampe ved rengøringen.
  - Kjært tarvtaessa oheissa adaptereita (DIN (AT)-adapteri) näppäimistöille ja RS 232-adapteri kosketuslevylle/hiirelle).
- Kytke tietokone päälle.

### 5 Näppäimistön puhdistus

- Kytke tietokone pois päältä.
- OHJE!** Voimakkaat puhdistusaineet ja nesteet voivat vaurioittaa näppäimistöä.

- Älä käytä puhdistamiseen mitään luottimaa kuten bensiniä tai alkoholia äläkä hankaussaineita tai hankaussieniä
- Estä nesteen pääsy näppäimistöön.
- Älä irrota näppäimistön näppäinpainikkeita.
- Puhdista näppäimistö kostealla liinalla ja pienellä määrällä mietoä puhdistusainetta (esim.: astianpesuaine).
- Kuivaa näppäimistö nukkaamattomalla pehmeällä liinalla.

### 6 Laitteiden hävittäminen

- Älä heitä tällä merkillä varustettuja laitteita kotitalousjätteen sekaan.
- Toimita laitteet hävittäväksi myyjälle tai kunnallisiin keräyspisteisiin säännösten mukaisesti.

### 7 Tekniset tiedot

Nimike	Arvo
Kosketuslevyn erottelutarkkuus	1000 dpi
USB-näppäimistön liitäntä	USB-pistoke
PS/2-näppäimistön liitäntä	Yksi PS/2-pistoke näppäimistöille ja yksi kosketuslevylle
PS/2-kombonäppäimistön liitäntä	PS/2-pistoke ja DIN (AT)-adapterin näppäimistöille sekä PS/2-pistoke ja RS 232-adapteri kosketuslevylle
Syöttöjännite	5,0 VDC ±5 <span> </span> % SELV
Virrankulutus USB	yl.35 mA
Virrankulutus PS/2	Näppäimistö: yl. 35 mA Kosketuslevy: yl. 3 mA
Varastointilämpötila	-20 <span> </span> °C ... +60 <span> </span> °C
Käyttölämpötila	0 <span> </span> °C ... +50 <span> </span> °C

## PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

### Zanim rozpoczniez ...

<span><span><span><span></span></span></span></span>	<b>Każde urządzenie jest inne!</b> W instrukcji obsługi można znaleźć wskazówki na temat efektywnego i niezawodnego korzystania z urządzenia.
<span></span>	• Dłatego też instrukcję obsługi należy uważnie przeczytać.
<span></span>	• Instrukcję obsługi należy zachować i przekazać ją w razie potrzeby kolejnym użytkownikowi.

CHERRY TOUCHBOARD G80-11900 to klawiatura z wbudowanym panelem dotykowym do obsługi komputerów.

Informacje na temat innych produktów, plików do pobrania oraz wiecie innych można znaleźć na stronie internetowej www.cherry.de

### 1 Warianty

Klawiatura CHERRY TOUCHBOARD jest dostępna w trzech podstawowych wersjach:

#### 1.1 Wariant USB

- Podłączenie za pośrednictwem złącza USB
- 23 przyciski programowalne przy użyciu oprogramowania: F1 – F12, Insert, Delete, home, End, Page Up, Page Down, Print Scren, Scroll Lock, Pause, na bloku klawiszy numerycznych: "0" oraz " ".
- Funkcja kliknięcia myszą może być wyłączana za pośrednictwem oprogramowania (dotknięcie palcem na panelu dotykowym odpowiada kliknięciu lewym przyciskiem myszy).

#### 1.2 Wariant PS/2

- Podłączenie za pomocą dzielonego kabla potączeniowego z 2 wtyczkami (po jednej wtyczce PS/2 na klawiaturę i panel dotykowy)

#### 1.3 Wariant PS/2 Combo

- Podobnie jak wariant PS/2, ale dodatkowo z adapterem DIN (AT) do klawiatury i adapterem RS 232 do panelu dotykowego

### 2 Dla własnego bezpieczeństwa

**"Repetitive Strain Injury"** = **"uraz na skutek powtarzającego się obciążenia"**

RSI powstaje na skutek drobnych, powtarzających się stałe ruchów.

- Przygotuj sobie ergonomiczne miejsce pracy.
- Ustaw klawiaturę oraz mysz w taki sposób, aby ramiona i przedramy były wygodnie z boku cięcia i były wyciągnięte.
- Zrób sobie kilka krótkich przerw, ew. z ćwiczeniami rozciągającymi.
- Zmieniaj często postawę ciała.

### 3 Podłączenie klawiatury USB

#### 3.1 Podłączenie klawiatury

- Podłączyc wtyczkę USB klawiatury do dowolnego złącza USB w komputerze. Można również skorzystać ze złącza USB urządzenia podłączonego do komputera.

### 3.2 Instalacja oprogramowania CHERRY Tools

Oprogramowanie obsługuje tylko wersję USB. Klawiatura jest gotowa do użytku bez oprogramowania. Jest ono niezbędne do zaprogramowania klawiszy i wyłączenia funkcji kliknięcia przyciskiem myszy na panelu dotykowym. Oprogramowanie CHERRY Tools jest stale rozwijane. Aktualną wersję można pobrać ze strony internetowej firmy CHERRY: support.cherry.de.

Oprogramowanie zawiera pomoc online, którą można wywołać jako bezpośrednią pomoc za pomocą naciśnięcia klawisza F1.

### 4 Podłączenie klawiatury PS/2

- Wyłączyc komputer.
- Wtyczyc obie wtyczki PS/2 do gniazd PS/2 komputera PC, które mają ten sam kolor. Gniazda te są okrągłe, 6-pinowe i ewentualnie oznaczone jako fioletowe (klawiatura) oraz zielone (panel dotykowy/mysz).
- W wersji Combo:
  - W razie potrzeby należy użyć dostarczonych adapterów (adapter DIN (AT) do klawiatury oraz adapter RS 232 do panelu dotykowego/myszy).
- Włączyc komputer.

### 5 Czyszczenie klawiatury

1. Wyłączyc komputer.

**Wskazówki! Agresywne środki czyszczące i płyny mogą uszkodzić klawiaturę.**

- Do czyszczenia nie należy używać rozpuszczalników, takich jak benzyna lub alkohol oraz środków szorujących lub też gąbek do szorowania.
- Unikać dostania się cieczy do klawiatury.
- Nie zdejmować nakładek klawiszy z klawiatury.
- Oczyszć klawiaturę przy użyciu lekku wilgotnej szmatki oraz niewielkiej ilości łagodnego środka czyszczącego (np.: płynu do mycia naczyń).
- Osuszyc klawiaturę miękką, niepozostawiającą włókien szmatką.

### 6 Utylizacja urządzeń

- Nie należy wyrzucać urządzeń oznaczonych tym symbolem wraz z odpadami domowymi.
- Urządzenia należy utylizować zgodnie z przepisami prawa, przekazując je sprzedawcy lub do miejskich punktów zbiórki odpadów.

### 7 Dane techniczne

Oznaczenie	Wartość
Rodzzielczość panelu dotykowego	1000 dpi
Złącze klawiatury USB	Wtyczka USB
Złącza klawiatury PS/2	Jedno złącze PS/2 dla klawiatury i jedno dla panelu dotykowego
Złącza klawiatury PS/2 Combo	Wtyczka PS/2 z adapterem DIN (AT) do klawiatury i adapterem RS 232 do panelu dotykowego
Napięcie zasilające	5,0 VDC ±5% SELV
Pobór prądu USB	typowo 35 mA
Pobór prądu PS/2	Klawiatura: typowo 35 mA Panel dotykowy: typowo 3 mA
Temperatura przechowywania	-20°С ... +60°С
Temperatura robocza	0°С ... +50°С

## CS NÁVOD K POUŽITÍ

### Než začnete ...

<span><span><span><span></span></span></span></span>	<b>Každý přístroj je jiný!</b> V návodu k použití obdržíte pokyny a informace k efektivnímu a spolehlivému používání.
<span></span>	• Pozorně si přečtěte návod k použití.
<span></span>	• Návod k použití si uschovejte a předejte ho ostatním uživatelům.

CHERRY TOUCHBOARD G80-11900 je klávesnice s integrovaným touchpadem určená k ovládání počítačů.

Informace k dalším výrobkům, možností stahování a mnoho dalšího naleznete na stránkách www.cherry.de.

### 1 Varianty

Klávesnice CHERRY TOUCHBOARD je dostupná ve třech základních variantách:

#### 1.1 Varianta USB

- Připojení prostřednictvím konektoru USB
- 23 funkcí programovatelných kláves: F1 – F12, Insert, Delete, Pos1, End, obraz ↑, obraz ↓, tisk, rolování, pauza, na bloku numerických kláves: "0" a " ".
- Softwarově vypnutí funkce klikání myši (funknutí prstem na touchpad generuje kliknutí levým tlačítkem myši)

#### 1.2 Varianta PS/2

- Připojení prostřednictvím přípojovacího kabelu s rozbočením se 2 konektory (lvýž jeden PS/2 na klávesnici a touchpad)

#### 1.3 Variant PS/2 Combo

- Jako varianta PS/2, ale navíc s adaptérem DIN (AT) pro klávesnici a adaptérem RS 232 pro touchpad

### 2 Pro vaši bezpečnost

**"Repetitive Strain Injury"** = **"Poranění v důsledku opakovaného namáhání"**

- RSI vzniká malými pohyby, které se neustále opakují.
- Své pracovníce uspořádejte ergonomicky.
- Klávesnici a myš umístěte tak, aby se paže a zápěstí nacházely po stranách těla a byly narovnané.
- Udělajte si několik krátkých přestávek připadně s cviky na protažení.
- Často měňte své držení těla.

### 3 Připojení klávesnic USB

#### 3.1 Připojení klávesnice

- Vložte konektor USB klávesnice do libovolného USB připojení na vašem PC. Stejně tak můžete použít USB připojení zařízení, které je k počítači připojeno.

#### 3.2 Instalace softwaru CHERRY Tools

Software podporuje pouze variantu USB.

Klávesnice je připravena k provozu bez softwaru.

Software je nutný k programování kláves a pro vypnutí funkce klikání myši prostřednictvím touchpadu.

Software CHERRY Tools se neustále dává vyvíjí. Jeho aktuální verzi si můžete stáhnout na internetu u CHERRY: support.cherry.de.

Software obsahuje online podporu, kterou můžete jako přímou pomoc vyvolat klávesou F1.

### 4 Připojení klávesnice PS/2

- Vypněte počítač.
- Vložte oba konektory PS/2 do konektorů PS/2 totožné barvy na vašem počítači. Konektory jsou kulaté, 6-kolkové a popř. označené fialovou barvou (klávesnice) a zelenou barvou (touchpad/myš).

- Eventuálně použijte příložené adaptéry (adaptér DIN (AT) pro klávesnici a adaptér RS 232 pro touchpad/myš).

#### 3. Zapněte počítač.

### 5 Čištění klávesnice

- Vypněte počítač.
- Připojte obidva konektory PS/2 do PS/2 zdrojok rovnaké farby Vášho počítača. Tieto zdieky sú okrúhle, 6-kolkové a príp. označené fialovou farbou (klávesnica) a zelenou farbou (touchpad/myš).
- K čištění nepoužívejte žiadne rozpúšťadlá, ako je benzín nebo alkohol, ani drsné prostriedky či drsné houbičky.
- Nezmeňte prónikání kapaliny do klávesnice.
- Nesnímajte čepičky kláves klávesnice.

2. Klávesnici vyčistíte ľechce navlhčenou utěrkou a troškou jemného čistícího prostředku (například prostředek na mytí nádob).

- Klávesnici osušte měkkou utěrkou, která neuvolňuje vlákna.

### 6 Likvidace přístrojů

- Přístroje opatřené tímto symbolem nevyhazujte do běžného komunálního odpadu.
- Zlikvidujte přístroje v souladu se zákonnými předpisy u svého prodejce nebo na obecním sběrném místě.

### 7 Technické údaje

Označení	Hodnota
Rozlišení touchpadu	1000 dpi
Rozhraní klávesnice USB	Konektor USB
Rozhraní klávesnice PS/2	Vždy jeden konektor PS/2 pro klávesnici a touchpad
Rozhraní klávesnice PS/2 Combo	Konektor PS/2 s adaptérem DIN (AT) pro klávesnici a konektor PS/2 s adaptérem RS 232 pro touchpad
Napájecí napětí	5,0 VDC ±5 <span> </span> % SELV
Odběr proudu USB	typ.35 mA
Odběr proudu PS/2	Klávesnice: typ. 35 mA Touchpad: typ. 3 mA
Teplota skladování	-20 <span> </span> °C ... +60 <span> </span> °C
Provozní teplota	0 <span> </span> °C ... +50 <span> </span> °C

## SK NÁVOD NA POUŽITIE

### Skôr než začnete ...

<span><span><span><span></span></span></span></span>	<b>Každé zariadenie je iné!</b> V návode na použitie nájdete pokyny pre efektívne a spoľahlivé používanie.
<span></span>	• Návod na použitie si pozorne